



## **Информационная справка для делегатов Всемирной ассамблеи здравоохранения**

### **ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Семьдесят четвертая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения начнет свою работу в Женеве в понедельник, 24 мая 2021 г., в 10 час. 00 мин. и завершит ее во вторник, 1 июня 2021 г. Ввиду ситуации, сложившейся в связи с COVID-19, заседания сессии Ассамблеи здравоохранения будут проходить в виртуальном формате.

### **ПРОЦЕДУРА РЕГИСТРАЦИИ**

Участники сессии Ассамблеи здравоохранения должны пройти процедуру онлайн-регистрации.

Указания по процедуре онлайн-регистрации содержатся на веб-сайте ВОЗ (<http://www.who.int/governance/registration/ru/>).

С вопросами, касающимися системы регистрации, просьба обращаться по электронной почте на адрес [supportregistration@who.int](mailto:supportregistration@who.int) или по телефону на номер +41 22 791 7111. Все участники должны пройти процедуру регистрации к 10 мая 2021 г.

### **ПОЛНОМОЧИЯ**

Полномочия делегатов утверждаются главой государства, главой правительства, министром иностранных дел, министром здравоохранения или иным соответствующим органом, например постоянным представительством или старшим государственным должностным лицом, например руководителем управления здравоохранения. Каждое государство-член на Ассамблее здравоохранения представляет не более трех делегатов. Делегатов могут сопровождать их заместители и советники. Полномочия каждого делегата должны включать следующую информацию: ФАМИЛИЯ (заглавными буквами), имя, форма обращения, должность, учреждение, город и пол (если пол не отображен в форме обращения). Поскольку сессия Ассамблеи здравоохранения проводится в виртуальном формате, полномочия должны быть представлены в электронном виде в системе онлайн-регистрации.

### **СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ**

Предварительный список делегатов и других участников (документ A74/DIV./1) будет размещен только на веб-сайте ВОЗ ([https://apps.who.int/gb/e/e\\_wha74.html](https://apps.who.int/gb/e/e_wha74.html)) в начале работы сессии Ассамблеи здравоохранения. Список будет составлен на основе

полномочий, представленных в Секретариат до 16 час. 00 мин. воскресенья, 23 мая 2021 г. Позднее на веб-сайте ВОЗ может быть размещен уточненный список. О любых официальных изменениях в составе делегаций просим информировать с помощью системы онлайн-регистрации.

## **ПРОВЕДЕНИЕ ДИСКУССИЙ НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ**

Продолжительность отдельных заявлений на пленарных заседаниях не должна превышать 3 минут (330 слов), а заявлений от региональных групп – 4 минут (440 слов). Просьба к делегатам в ходе выступлений придерживаться нормального темпа речи. Слишком быстрый темп затрудняет ясную и точную передачу информации в процессе синхронного перевода. Это также касается видеозаписей заявлений.

Делегаты, желающие записаться в список выступающих в общей дискуссии, могут подать заявку по установленной форме в режиме онлайн. Тексты заявлений необходимо предоставить на адрес электронной почты [interpret@who.int](mailto:interpret@who.int). В теме сообщения и в верхней части заявления указывается название страны и пункт повестки дня «Общая дискуссия».

## **ВЫСТУПЛЕНИЯ ДЕЛЕГАТОВ В КОМИТЕТЕ А И КОМИТЕТЕ В**

Продолжительность отдельных заявлений представителей государств-членов и ассоциированных членов в комитетах А и В не должна превышать 3 минут (330 слов), а заявлений от регионов и групп – 4 минут (440 слов). Просьба к делегатам в ходе выступлений придерживаться нормального темпа речи. Это также касается видеозаписей заявлений. Слишком быстрый темп затрудняет ясную и точную передачу информации в процессе синхронного перевода. Для обеспечения соблюдения регламента виртуальный зал заседаний будет оснащен светосигнальной системой.

Делегаты, желающие получить дополнительную информацию по спискам выступающих в Комитете А или Комитете В или по проектам резолюций и решений, должны обратиться к секретарю соответствующего комитета (как указано ниже).

Секретарь Комитета А – г-н Й. Робертс ([robertsi@who.int](mailto:robertsi@who.int))

Секретарь Комитета В – г-жа И. Милованович ([milovanovici@who.int](mailto:milovanovici@who.int))

## **СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД И ТЕКСТЫ ЗАЯВЛЕНИЙ**

Для облегчения участия делегатов в дискуссиях будет обеспечен синхронный перевод на официальные языки (арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский). Делегатам государств-членов предлагается **не менее чем за 30 минут до выступления** предоставлять тексты заявлений<sup>1</sup> по электронной почте на адрес [interpret@who.int](mailto:interpret@who.int). Это не запрещает делегатам государств-членов отступать от первоначального текста в процессе выступления, но способствует более ясной и точной

---

<sup>1</sup> См. решение EB146(17) (2020 г.).

передаче информации при переводе. В случае предоставления текста по электронной почте как в теме сообщения, так и в верхней части прилагаемого заявления указывается название страны/группы стран, название заседания (например, пленарное заседание, Комитет А, Комитет В) и номер пункта повестки дня. В ходе выступления делегатам предлагается придерживаться нормального темпа речи. Слишком быстрый темп затрудняет ясную и точную передачу информации в процессе синхронного перевода. Заранее предоставленные тексты заявлений рассматриваются как конфиденциальные. В протокол заседания заносится только текст, прозвучавший во время выступления. Представленные таким образом тексты заявлений не будут размещаться на веб-странице Ассамблеи здравоохранения.

Делегатам государств-членов, желающим разместить тексты своих заявлений на веб-странице Ассамблеи здравоохранения (<https://apps.who.int/gb/statements/WHA74>) или распространить более подробные тексты заявлений, содержащие дополнительную информацию, предлагается направлять их по адресу [statements@who.int](mailto:statements@who.int). Предоставленная таким образом дополнительная информация не будет включаться в протокол заседания<sup>1</sup>.

## **ПОРЯДОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ ДЕЛЕГАЦИЯМИ**

В соответствии со статьей 49 Правил процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения делегациям, желающим распространить на сессии Ассамблеи здравоохранения проекты резолюций или решений, предлагается вносить свои проекты не менее чем за 15 дней до открытия сессии Ассамблеи здравоохранения и в любом случае не позднее первого дня работы сессии Ассамблеи здравоохранения. Делегациям предлагается направлять свои предложения на общий адрес электронной почты, если проект предназначен для обсуждения на пленарном заседании, или секретарю соответствующего комитета, если он предназначен для обсуждения в одном из комитетов. В соответствии со статьей 50 Правил процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения проекты резолюций и решений должны распространяться среди делегаций, по крайней мере, за два дня до обсуждения предложения. Таким образом, тексты следует направлять по электронной почте достаточно заблаговременно, чтобы обеспечить время для их перевода и распространения на рабочих языках. При необходимости Секретариат может по просьбе делегаций предоставить необходимую информационную, техническую и редакторскую помощь.

## **ДОКУМЕНТАЦИЯ**

### **Информация о заседаниях**

В ежедневно издаваемом дневнике Ассамблеи здравоохранения указываются время, место проведения и программа заседаний, пункты повестки дня, по которым намечается проведение дискуссий, и относящиеся к ним документы, а также приводится иная соответствующая информация.

---

<sup>1</sup> См. решение EB146(17) (2020 г.).

## **Официальные документы Исполнительного комитета**

В соответствующих пунктах в дневнике и в предварительной повестке дня (документ A74/1 Rev.1) могут содержаться ссылки на документы, которые уже были рассмотрены Исполнительным комитетом на его 148-й сессии.

## **Основные документы**

Устав ВОЗ и другие соответствующие документы правового характера содержатся в публикации «Основные документы» (49-е издание, 2020 г.), которая также размещена на странице «Руководящие органы» веб-сайта ВОЗ ([https://apps.who.int/gb/bd/pdf\\_files/BD\\_49th-ru.pdf](https://apps.who.int/gb/bd/pdf_files/BD_49th-ru.pdf)).

## **Доступ через Интернет**

Веб-сайт ВОЗ (страница «Руководящие органы» (<https://apps.who.int/gb/gov/>)) содержит ссылки на электронные версии таких документов, как Правила процедуры Всемирной ассамблеи здравоохранения, и позволяет загружать документы текущих заседаний руководящих органов, а также просматривать документы предыдущих сессий и другие соответствующие документы.

Поскольку документы доступны на веб-сайте ВОЗ, в целях экономии средств рассылка или доставка документов, представленных на Ассамблее здравоохранения, не предусмотрена.

## **ДОКУМЕНТЫ**

Необходимая документация для заседаний будет доступна по ссылке <https://apps.who.int/gb/gov/>.

## **НЕГОСУДАРСТВЕННЫЕ СТРУКТУРЫ, ИМЕЮЩИЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ С ВОЗ: БЮРО ПО СВЯЗЯМ**

Негосударственные структуры, имеющие официальные отношения с ВОЗ, могут принимать участие в работе заседаний Ассамблеи здравоохранения без права голоса. Для обеспечения их участия создано бюро по связям. Важная информация для делегатов от негосударственных структур по вопросам, касающимся регистрации, распространения документов и текстов заявлений от негосударственных структур, содержится в документе, озаглавленном «Практическая информация для представителей негосударственных структур, имеющих официальные отношения со Всемирной организацией здравоохранения», который был направлен негосударственным структурам вместе с пригласительным письмом на сессию Ассамблеи здравоохранения.

## **ВИРТУАЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА**

Сессия Ассамблеи здравоохранения будет проводиться в виртуальном формате с использованием онлайн-платформы виртуальных заседаний. После регистрации в онлайн-режиме участники получают сообщения, содержащие индивидуальные

ссылки для получения доступа к участию в работе пленарных заседаний и заседаний комитетов в виртуальном формате. Индивидуальные ссылки не подлежат передаче другим лицам. В сообщении будет также содержаться информация о проведении сеансов тестирования и оказании технической поддержки.

Для подключения к системе проведения виртуальных заседаний требуется персональный компьютер с последней версией программы для виртуальных совещаний и хорошее подключение к интернету. Для выступления на заседаниях необходимо располагать высококачественными наушниками и микрофоном с подавлением эхо-сигналов, а также веб-камерой. Участникам виртуальных заседаний рекомендуется находиться в тихом звукоизолированном помещении.

Сеансы тестирования будут проводиться перед началом заседаний Ассамблеи. Точное время сеансов тестирования будет указано в сообщении, направляемом участникам после прохождения регистрации. Участникам предлагается в ходе одного из сеансов тестирования до начала сессии Ассамблеи здравоохранения провести пробное подключение с помощью оборудования и в помещении, которые будут использоваться во время виртуальных заседаний Ассамблеи здравоохранения.

Во время сессии Ассамблеи здравоохранения виртуальные конференц-залы будут доступны для подключения за один час до начала программы работы в соответствующий день.

В случае каких-либо проблем при проведении сеансов тестирования и во время прямых включений в ходе виртуальных заседаний обращайтесь в группу поддержки по электронной почте на адрес [GBS-IT-Support@who.int](mailto:GBS-IT-Support@who.int) или по телефону на номер +41 22 791 21 11 (сотрудники информационно-справочного центра помогут участникам связаться с группой поддержки).

= = =